

Modell Modèle Modello Model	Garden Star 3 Art.Nr. 11859101 Garden Star 5 Art.Nr. 11859201
--------------------------------------	--

Masse (L x B x H) Dimensions (L x L x H) Dimensione (L x L x A) Afmeting (L x B x H)	180 x 180 x 415 mm 0,6 x 0,6 x 1,4 ft 195 x 195 x 485 mm 0,6 x 0,6 x 1,6 ft
---	--

Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto Leeggewicht	1.7 kg 3.7 lbs 1.9 kg 4.2 lbs
--	--

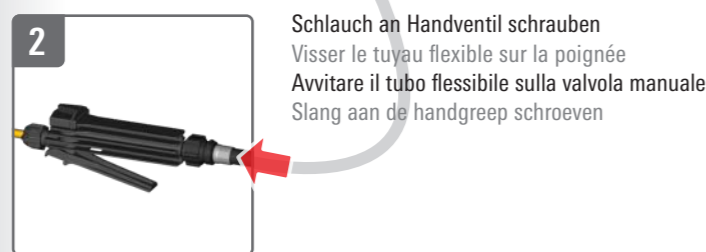
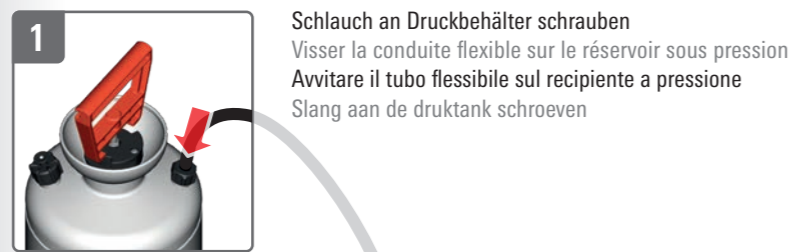
Betriebsdruck Pression de service Pressione d'esercizio Bedrijfsdruk	max. 3 bar max. 44 psi
---	---------------------------------

Zulässige Betriebstemperatur Température de service admissible Temperatura d'esercizio ammissibile Toegestane bedrijfstemperatuur	5–30 °C 41–86 °F
--	---------------------------

Behälterinhalt Capacité du récipient Capacità del contenitore Inhoud tank	5.6l 1.5 US gal 8.2l 2.2 US gal
--	--

Füllinhalt Capacité nominale Capacità nominale Vulvolume	3l 0.8 US gal 5l 1.3 US gal
---	--

Inbetriebnahme Mise en service Messa in funzione Ingebruikname



Ersatzteile Pièces de rechange Ricambi Reserveonderdelen

● Dichtungssatz
Pochette de joints
Set di guarnizioni
Set dichtingen
Art.Nr. 11490503-SB

⑨ Handventil und Schlauchleitung kpl.
Poignée et conduite flexible cpl.
Valvola manuale e tubo flessibile completi
Handgreep en slang
Art.Nr. 11637602-SB

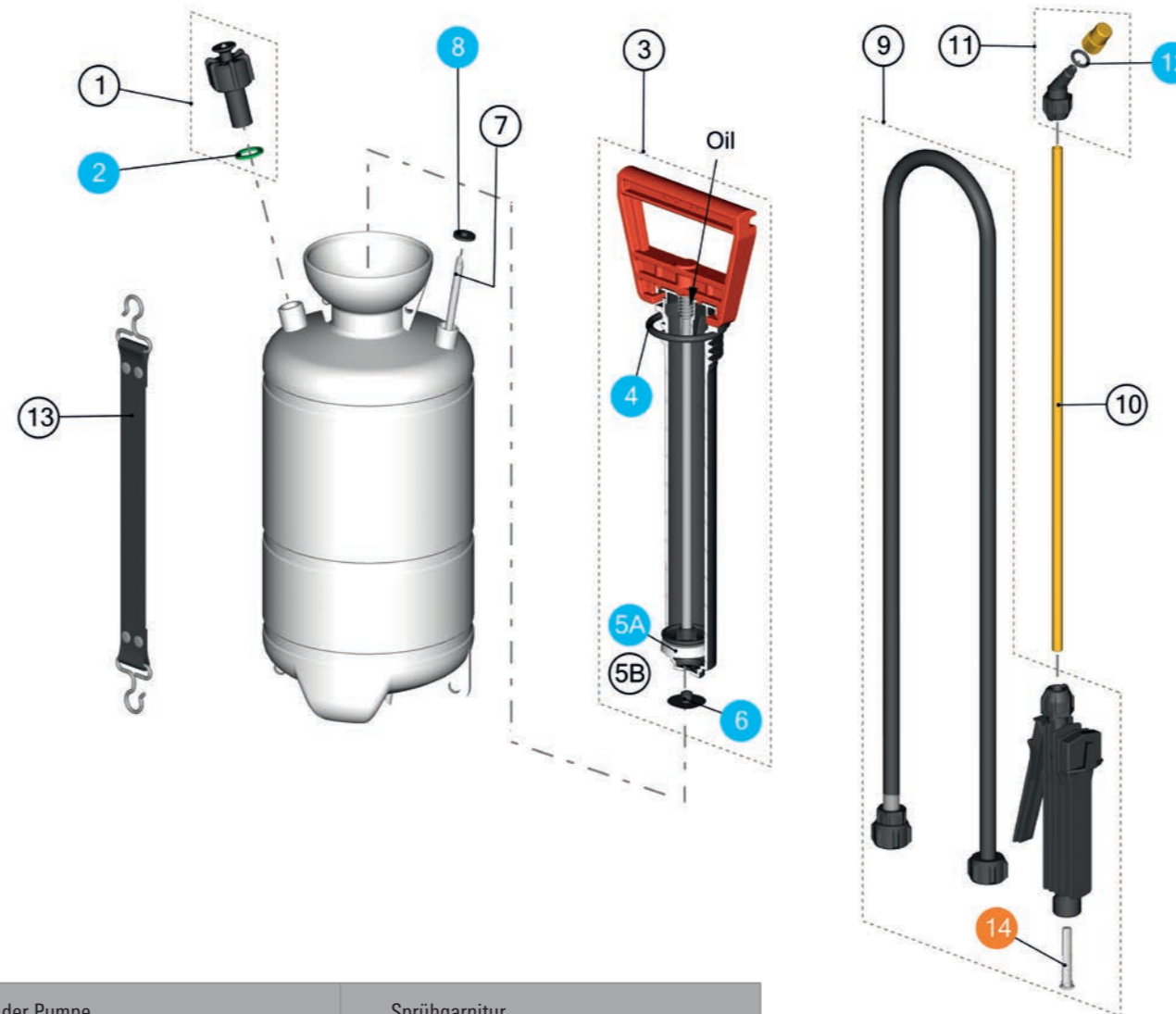
⑪ Regulierdüse 1,3 mm Kunststoff-Messing
Buse réglable 1,3 mm plastique-laiton
Ugello regolabile 1,3 mm plastica-ottone
Regelbare spuitdop 1,3 mm kunststof-messing
Art.Nr. 11859401-SB

① Überdruckventil
Soupape de surpression
Valvola di sovrappressione
Overdrukklep
Art.Nr. 11617901-SB

③ Pumpe
Pompe
Pompa
Pomp
Art.Nr. 11618601-SB

Störungen beheben Réparer des dysfonctionnements Eliminazione dei guasti Storingen verhelpen

	am Behälter du réservoir sul contenitore aan de tank	an der Pumpe à la pompe sulla pompa aan de pomp	Sprühgarnitur Set de pulvérisation Set per erogazione a spruzzo Sproeisest
Kein / wenig Druck Peu / pas de pression Nessuna / poca pressione Geen / weinig druk	⑦ Steigrohr reinigen Nettoyer le tube d'aspiration Pulire il tubo d'aspirazione Aanzuigbuis reinigen	⑤ Manschette ersetzen Remplacer la manchette Sostituire il manicotto Manchet vervangen	● Filter reinigen Nettoyer le filtre Pulire il filtro Filter reinigen
Undicht / Tropft Pas étanche / goutte Non ermetico / Gocciola Lekkage / druppelt	Muttern fest ziehen Serrer les écrous Stringere bene i dadi Moeren vastdraaien	⑥ Pumpendichtung ersetzen Remplacer le joint de la pompe Sostituire la guarnizione della pompa Ventieldichting vervangen	Muttern fest ziehen Serrer les écrous Stringere bene i dadi Moeren vastdraaien
	② Dichtung ersetzen Remplacer le joint Sostituire la guarnizione Dichting vervangen	④ Dichtung ersetzen Remplacer le joint Sostituire la guarnizione Dichting vervangen	⑨ Handventil ersetzen Remplacer la poignée Sostituire la valvola manuale Handgreep vervangen
	⑧ Dichtung ersetzen Remplacer le joint Sostituire la guarnizione Dichting vervangen	① Überdruckventil ersetzen Remplacer le soupape de surpression Sostituire la valvola di sovrappressione Overdrukklep vervangen	⑫ Dichtung ersetzen Remplacer le joint Sostituire la guarnizione Dichting vervangen
Sprühbild schlecht Profil de pulvérisation mauvais Cattiva forma del getto Sproeibeeld slecht			⑪ Düse reinigen / ersetzen Nettoyer / remplacer la buse Pulizia / Sostituzione dell'ugello Spuitdop reinigen / vervangen



Pflege und Wartung Nettoyage et entretien Cura e manutenzione Onderhoud

- **Regelmässig kontrollieren und reinigen, bei Bedarf ersetzen:**
 - Alle Dichtungen
 - Filter (Handventil)
 - Düse
 - Überdruckventil
 - Druckbehälter

Contrôler et nettoyer à des intervalles réguliers, remplacer le cas échéant:

- Tous les joints
- Filtre (poignée)
- Buse
- Soupape de surpression
- Réservoir sous pression

Controllare periodicamente e pulire, se necessario sostituire:

- Tutte le guarnizioni
- Filtro (valvola manuale)
- Ugello
- Valvola di sovrappressione
- Recipiente a pressione

Regelmatig controleren en reinigen, indien nodig vervangen:

- Alle afdichtingen
- Filters (handgreep)
- Spuitdop
- Overdrukklep
- Druktank



Bei Bedarf fetten – Birchmeier Fettbüchse (Schmierung): Art.Nr. 11864201

Graisser en cas de besoin – Birchmeier boîte à graisse (lubrification): Art.Nr. 11864201

Se necessario, ingrassare – barattolo con grasso Birchmeier (lubrificazione): Art.Nr. 11864201

Indien nodig smeren – Birchmeier vetspuit (smeren): Art.Nr. 11864201

EU Konformitätserklärung Déclaration de conformité européenne CE Dichiarazione UE di conformità EU-conformiteitsverklaring

Wir bestätigen hiermit, dass die unten aufgeführten Sprüheräte aufgrund der Konzipierung und Bauart, sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entsprechen. Par la présente, nous confirmons que les pulvérisateurs ci-après indiqués répondent suite à leur conception et leur construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive européenne. Si conferma che le irroratrici riportate di seguito, per la loro progettazione e costruzione, nonché nella versione che abbiamo immesso sul mercato, sono conformi ai requisiti essenziali di sicurezza e salute delle direttive UE. Wij bevestigen hierbij dat de hieronder beschreven sproeiapparatuur op basis van ontwerp en bouwwijze, net als in de door ons in omloop gebrachte uitvoering, voldoet aan de veiligheids- en gezondheidsvereisten conform EU-richtlijnen.

Modell Modèle Modello Model	Einschlägige Richtlinien Directives pertinentes Direttive in materia Fundamentele richtlijnen
Garden Star 3 / Garden Star 5	2006/42/EG, 2009/127/EG

Interne Massnahmen stellen sicher, dass die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen. Der Unterzeichnende handelt im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftleitung. La conformité permanente des appareils de série avec les exigences des directives CE en vigueur et les normes appliquées est garantie par des mesures internes. Le soussigné agit par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale. Le misure interne garantiscono che gli apparecchi in serie siano sempre conformi ai requisiti delle direttive CE attuali e alle norme applicate. Il sottoscritto agisce per conto e per procura dell'amministrazione. Interne maatregelen garanderen dat de producten altijd voldoen aan de vereisten van de actuele EG-richtlijnen en aan de toegepaste normen. De ondergetekende handelt in opdracht en met volledige volmacht van de bedrijfsleiding.

Stetten,
01.11.2024

Ch. Nydegger
Leiter Entwicklung & Konstruktion
Birchmeier Sprühtechnik AG
Im Stetterfeld 1
5608 Stetten
Schweiz

DE Gebrauchsanleitung – Druckspeicher-Sprühgerät

FR Mode d'emploi – Pulvérisateur à chambre d'air comprimé

IT Istruzione per l'uso – Irroratrice ad accumulazione di pressione

NL Gebruiksaanwijzing – Sproeier met druklucht reservoir

Garden Star 3 / Garden Star 5

3 Liter / 3 bar

5 Liter / 3 bar



Unbedingt vor Erstgebrauch lesen

Veuillez lire impérativement avant la première utilisation

Da leggere assolutamente prima della messa in funzione per la prima volta

Absoluut lezen voor het eerste gebruik

Originalgebrauchsanleitung
Instructions d'utilisation originales
Istruzioni per l'uso originali
Originele gebruiksaanwijzing

Beigelegte Sicherheitshinweise lesen
Lire les instructions de sécurité jointes
Leggere le indicazioni di sicurezza allegate
Meegelverde veiligheidsaanwijzingen lezen



Made in Switzerland



www.birchmeier.com

BIRCHMEIER

Birchmeier Sprühtechnik AG
Im Stetterfeld 1
5608 Stetten
Schweiz

Telefon +41 56 485 81 81

info@birchmeier.com
www.birchmeier.com

Weitere Infos unter Produkt Garden Star 3 / Garden Star 5
Informations supplémentaires sous le produit Garden Star 3 / Garden Star 5
Ulteriori informazioni sul prodotto Garden Star 3 / Garden Star 5
Meer informatie vindt u onder product Garden Star 3 / Garden Star 5

Art.Nr.: 1186210 | v1124

Herzlich willkommen
Bienvenue
Benvenuto
Hartelijk welkom

In der Welt von Birchmeier. Sie haben sich für ein Gerät des führenden Schweizer Herstellers von Sprüh-, Schaum- und Dosiergeräten entschieden. Funktionalität und Zuverlässigkeit der Produkte und Ihre Zufriedenheit stehen für uns im Mittelpunkt. Wir bieten Ihnen ein umfangreiches Sortiment an Produkten für den Garten, die Landwirtschaft, das Gewerbe und für vielfältige Industrien.
Innovation und Qualität „Made in Switzerland“.
Smart und Swiss seit 1876

Dans le monde de Birchmeier. Vous avez opté pour un appareil du premier fabricant suisse de pulvérisateurs, mousses et appareils de dosage. La fonctionnalité et la fiabilité des produits et votre satisfaction sont au centre de nos préoccupations. Nous vous offrons un vaste assortiment de produits pour le jardin, l'agriculture, l'artisanat et pour de nombreuses industries.
Innovation et qualité Made in Switzerland.
Smart und Swiss seit 1876

Nel mondo di Birchmeier. Lei ha acquistato un apparecchio del produttore svizzero leader di irrigratrici, schiumatrici e dosatrici. Per noi al centro ci sono funzionalità e affidabilità dei prodotti e la Sua soddisfazione. Le offriamo un vasto assortimento di prodotti per il giardino, l'agricoltura, l'artigianato e per svariati settori industriali.
Innovazione e qualità "Made in Switzerland".
Smart und Swiss seit 1876

In de wereld van Birchmeier. U hebt gekozen voor een apparaat van de toonaangevende Zwitserse producent voor sproei-, schuim- en doserapparatuur. Functionaliiteit en betrouwbaarheid van de producten staan daarbij, net als uw tevredenheid, voorop. Wij bieden u een uitgebreid assortiment aan producten voor de tuin, de landbouw en de industrie.
Innovatie en kwaliteit, Made in Switzerland.
Smart und Swiss seit 1876

Verwendung
Utilisation
Uso
Gebruik



Verwendung: Zur Verwendung mit flüssigen Pflanzenschutzmitteln.
Ungeeignet: Nicht geeignet für Säuren, Laugen, Desinfektions- und Lösungsmittel, Peroxide.
Utilisation: Pour l'utilisation avec des produits phytosanitaires liquides.
Inapproprié: Ne pas approprié pour acides, solutions alcalines, désinfectants et solvants, peroxydes.
Uso: Per l'uso con prodotti fitosanitari liquidi.
Non adatto: Non indicato per acidi, soluzioni alcaline, disinfettanti e solventi, perossidi.
Gebruik: Voor het gebruik van vloeibare gewasbeschermingsmiddelen.
Ongeschikt: Niet geschikt voor zuren, logen, desinfectie- en oplosmiddelen, peroxide

Übersicht
Aperçu
Panoramica
Overzicht

Garden Star 3 / Garden Star 5



Pumpe mit Traggriff und Sprührohrhalterung
Pompe avec poignée et support pour lance de pulvérisation
Pompa con ansa e supporto del tubo
Pomp met draagbeugel en sproeihuider

Einfülltrichter
Entonnoir de remplissage
Tramoggia
Vultrechtcr

Einfüllsieb
Filtre de remplissage
Filtro di riempimento
Vulzeef

Überdruckventil
Soupape de surpression
Valvola di sovrappressione
Overdrukklep

Traggurt
Bretelle
Tracolla
Draagriem

Optionales Zubehör
Accessoires en option
Accessori opzionali
Optionele accessoires

Art.Nr. 11871101
Sprühschirm oval
Capot de protection ovale
Paraspruzzi ovale
Spuutkap ovaal

Art.Nr. 11864801
Sprühschirm
Lance de protection
Paraspruzzi
Spuutkap

Art.Nr. 11497403
Kunststoff-Sprührohr
Lance de pulvérisation en plastique
Tubo di plastica
Plastic sproeibuis

Art.Nr. 11659001-SB
Teleskoprohr
Lance télescopique
Tubo telescopico
Telescooplans

Art.Nr. 11659801-SB
Sprühbalken
Rampe de pulvérisation
Barra spruzzatrice
Sproeiboorn

www.birchmeier.com
Weiteres Zubehör
D'autres accessoires
Altri accessori
Verdere accessoires

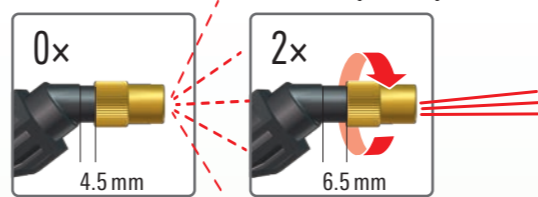
Sprührohr
Lance de pulvérisation
Tubo
Spuutlans
40 cm (1.3 ft)
50 cm (1.6 ft)

Handventil mit integriertem Filter
Poignée avec filtre intégré
Valvola manuale con filtro integrato
Handgreep met geïntegreerd filter

Schlauchleitung
Tuyau flexible
Tubo flessibile
Slang
1.2 m (3.9 ft)

Druckbehälter
Réservoir sous pression
Recipiente a pressione
Druktank
31 (0.8 US gal)
51 (1.3 US gal)

Regulierdüse
Buse réglable
Ugello regolabile
Regelbare spuitdop
Ø 1.3 mm

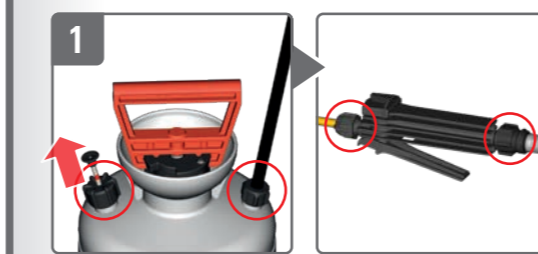


Behälterinhalt
Capacité du récipient
Capacità del contenitore
Inhoud tank
5.6 l (1.5 US gal)
8.2 l (2.2 US gal)

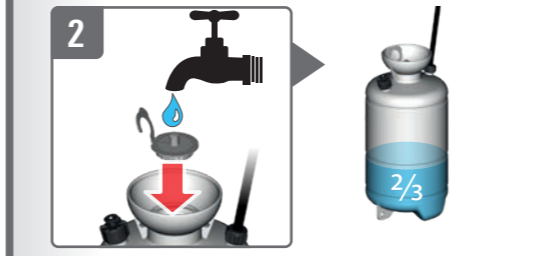
Druckluft (Luftpolster)
Air comprimé (coussin d'air)
Aria compressa (intercapedine d'aria)
Druklucht (lucht buffer)

Füllinhalt
Capacité nominale
Capacità nominale
Vulvolume
max. 31 (0.8 US gal)
max. 51 (1.3 US gal)

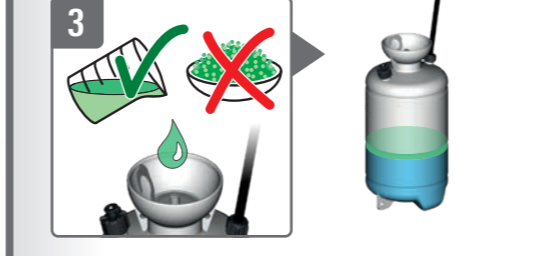
1
Behälter befüllen
Remplir le récipient
Riempire il contenitore
Tank vullen



Verbindungen und Überdruckventil überprüfen
Contrôler les connexions et la soupape de surpression
Controllare i collegamenti e la valvola di sovrappressione
Controleer de verbindingen en de overdrukklep

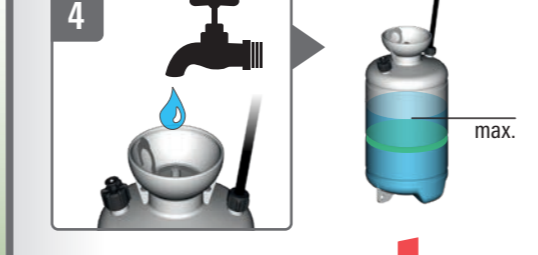


Immer Einfüllsieb benutzen
2/3 der Wassermenge einfüllen
Toujours utiliser le filtre de remplissage
Remplir 2/3 de la quantité d'eau
Usare sempre il filtro di riempimento
Riempire con 2/3 di acqua
Altijd een vulzeef gebruiken
2/3 van de waterhoeveelheid vullen

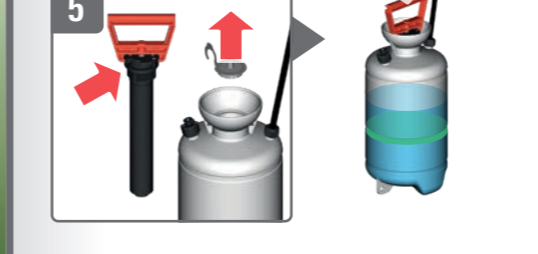


Flüssiges Konzentrat dazugeben
Ajouter le concentré liquide
Aggiungere concentrato liquido
Vloeibaar concentraat hieraan toevoegen

i Pulver müssen vollständig gelöst sein.
La poudre doit être entièrement dissoute.
La polvere deve essere completamente sciolta.
Poeder moet volledig opgelost zijn.



Mit Wasser auffüllen
Remplir avec de l'eau
Riempire con acqua
Met water opvullen

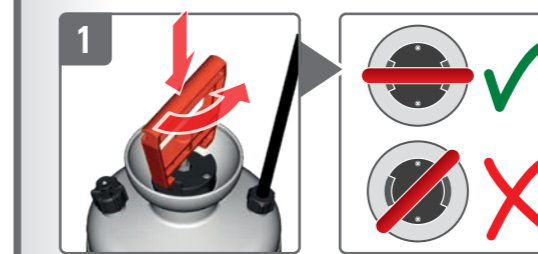


Dichtungsring kontrollieren
Pompe festschrauben
Contrôler la bague d'étanchéité
Visser la pompe
Controllare l'anello di tenuta
Avvitare bene la pompa
Afdichtingsring controleren
Pomp vastschroeven

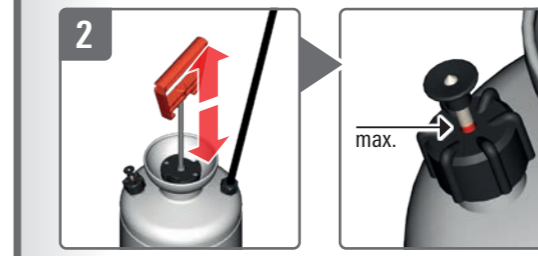
i Nur die benötigte Sprühmittelmenge ansetzen
Préparer uniquement la quantité de liquide requise
Aggiungere solo la quantità di sostanza da spruzzare necessaria
Alleen de benodigde hoeveelheid sproeimiddel toevoegen

i Mischangaben Hersteller beachten
Respecter les indications de mélange du fabricant
Rispettare le indicazioni di miscelazione del produttore
Mengvoorschriften van de producent naleven

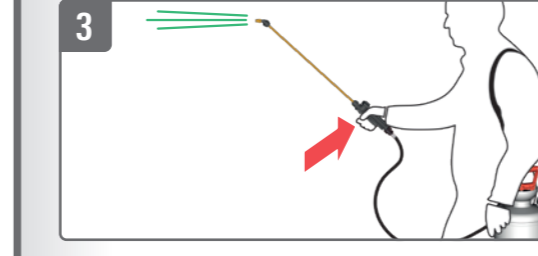
2
Gebrauch
Utilisation
Uso
Gebruik



Pumpe korrekt entriegeln
Déverrouiller correctement la pompe
Sbloccare correttamente la pompa
Pomp correct ontgrendelen



Druck aufbauen
Augmenter la pression
Creare pressione
Druk opbouwen



Pumpe verriegeln
Gerät schultern – Sprühen
Verrouiller la pompe
Mettre l'appareil sur l'épaule – Pulvériser
Bloccare la pompa
Indossare l'apparecchio – Spruzzare
Pomp vergrendelen
Apparaat op uw schouders plaatsen – Sproeien

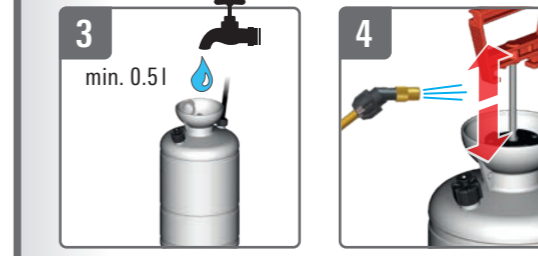
3
Nach dem Gebrauch
Après l'utilisation
Dopo l'uso
Na het gebruik

i Restmittel fachgerecht entsorgen
Éliminer les résidus de manière appropriée
Smaltire la sostanza residua a regola d'arte
Restmiddel vakkundig afvoeren

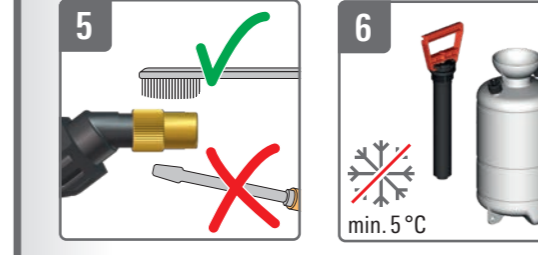
⚠ Nicht mit dem Mund durchblasen: Vergiftungsgefahr!
Ne pas souffler dedans avec la bouche: risque d'empoisonnement!
Non soffiare con la bocca: pericolo di intossicazione!
Niet met de mond doorblazen: gevaar op vergiftiging!



Druck ablassen
Leeren
Relâcher la pression
Vider
Sfiatare la pressione
Svuotare
Druk aflaten
Leegmaken



Mit sauberem Wasser spülen
Pumpen bis keine Flüssigkeit mehr austritt
Rincer à l'eau claire
Pomper jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de liquide qui sort
Sciacquare con acqua pulita
Pompare fino a che tutto il liquido sia uscito
Doorspoelen met schoon water
Pompen tot er geen vloeistof meer uitkomt



Düse reinigen. Behälter immer leer, offen und frostsicher lagern
Nettoyer la buse. Entreposer le récipient toujours vide, ouvert et à l'abri du gel
Pulire l'ugello. Immagazzinare il contenitore sempre vuoto, aperto e protetto dal gelo
Spuitdop reinigen. Tank altijd leeg, open en vorstvrij opslaan

tip DüsenEinstellung: Strahl
Position de la buse: Jet
Regolazione dell'ugello: Getto
Spuitdop instellen: straal

i Keine harten Gegenstände verwenden
Ne pas utiliser des objets rigides
Non utilizzare alcun oggetto duro
Geen harde voorwerpen gebruiken

Düse einstellen
Régler la base
Montare l'ugello
Spuitdop instellen

bar	l / min	l / min
1	0.23	0.77
2	0.31	1.06
3	0.37	1.28

Parkposition
Position rangement
Posizione di stazionamento
Parkeerpositie

Sprührohrhalterung
Support pour lance de pulvérisation
Supporto per tubo
Spuutlanshouder

